

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

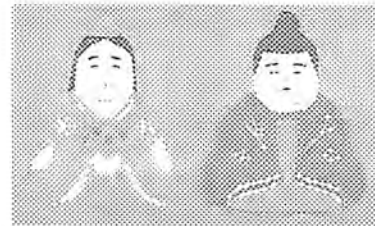
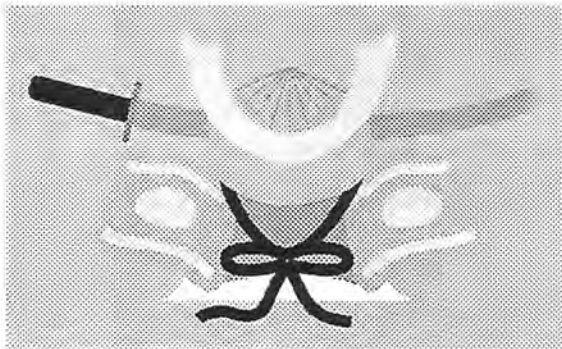
Vol. 25, No. 4, March - April 2000

## Japanese Cultural Day

Saturday April 15, 2000  
11:00 a.m. to 4:00 p.m.  
EJCA Cultural Centre 6750 - 88 Street  
Edmonton Alberta



Traditional Japanese Dolls & Crafts  
on Display!



*Bake Sale Items & Some Surprise Japanese Goodies will be on Sale!*

**Donations to the Bake Sale are Welcome!**

### In This Issue

#### English & Japanese (J) Sections

Culture Day & Bake Sale....	1, J-1	NAJC President.....	5, J-3	Recipes.....	9
EJCA Board.....	2	EJCA Awards.....	6	FringeFestival.....	10, J-3
Submission Deadlines.....	2	Upcoming Events.....	6	Japanese Movies.....	10
From the President.....	3, J-1	Haruko Hiratsuka.....	7, J-2	Advertisements.....	11-14
EJCA Seniors.....	4, J-2	Sally Ito.....	7		
		Karaoke Concert.....	8, J-4		

# 1999 - 2000 EJCA Board of Directors

**President**

Florence Ingham - 475-4389

**1st Vice-President**

Alder Currie - 478-6812

**2nd Vice-President**

Dennis Kikuchi - 457-5132

**Treasurer**

Tak Nagata - 426-2179

**Secretary**

Jim Hoyano - 437-7730

**Finance Committee**

Tak Nagata - 426-2179

Rick Hirata - 438-2747

**Social Committee**

Ruby Tsuruda - 475-7147

Hiroko Currie - 478-6812

Gayle Shaw - 435-6481

**Seniors**

Ruby Tsuruda - 475-7147

George Tsuruda - 475-7147

**Sports & Youth**

Greg Shimizu

**Scholarships & Awards**

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Dennis Kikuchi - 457-5132

Gayle Shaw - 435-6481

**Membership**

Alder Currie - 478-6812

Dennis Kikuchi - 457-5132

**Past-President**

Takashi Ohki - 459-3862

**Joint Committee Liaison**

Ken Tanaka 466-8166

**NAJC Committee**

Jim Hoyano - 437-7730

George Tsuruda - 475-7147

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Published by

Edmonton Japanese  
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (780) 466-8166

Fax: (780) 465-0376

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Joyce Pearlstone

Soly Sawada

Kazuko Hirata

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

---

**Deadline for Submissions for the Next Issue  
(Vol. 25, No. 5) is May 10, 2000**

**Submission Deadlines for other upcoming issues:**

Volume 25, No. 6 - July 10, 2000

Volume 26, No. 1 - September 10, 2000

Volume 26, No. 2 - November 10, 2000

Volume 26, No. 3 - January 10, 2001

Volume 26, No. 4 - March 10, 2001



## President's Corner

Florence Ingham

As it has been fairly quiet since my last report, I took some time on February 29 to have a chat with Luri Nagata, a member of the Calgary Japanese Seniors. She suggested that if our EJCA seniors wish to come to Calgary for a day visit, the Calgary Seniors would be delighted to spend the day with us. The Calgary seniors will provide lunches in exchange for our singing. She explained that they have heard word that we have a delightfully talented Karaoke group and they would be delighted to hear us sing.

The food workshop held on March 18th was a huge success. We all had a great time making Okonomiyaki and sushi. Not only did we enjoy making the goodies, but tasting the wares was just as great. We giggled at our mistakes and just said "It's O.K." when the sushi was lopsided or when there is more rice on your hand than on the nori and our okonomiyaki was rather large instead of dainty ones. We had the opportunity to make extra to take some home for family to taste.

I have contacted all the cultural groups within our community and invited them to meet our EJCA Board on April 12th at 7:00 p.m. The following groups have been contacted but if I have missed any other group please inform me of my oversight.

- Bonsai Club
- Chigirie Circle
- Go Club
- Japanese Calligraphy & Crafts
- Japanese Language School
- Karaoke Club
- Karate Club
- Kita no Taiko
- NAJC representative
- Noble House Kenjutsu
- Ping Pong Club
- Tea Ceremony Group
- Wakaba-kai (Odori) Group

We have the rare privilege of participating in presentation and workshop on Kyo Yuzen Workshop. We have the honour of having a master artist, Mr. Teratani, a foremost Japanese textile dye artist. This workshop is being held on June 23-30, 2000 broken down as follows:

Instructor: Kyo Yuzen Dye Artist,  
Noboru Teratani

Time: June 2000

June 23 - Lecture/Demonstration

Tentative workshop times

June 23 1:00 to 5:00 p.m.

June 24 9:00 to 5:00

June 25 9:00 to 5:00

for the full day workshops, lunch 12:00 to 1:00 pm  
OR

June 26 to June 30 9:00 to 12:00 Noon

Place: University of Alberta Textile Department for the lecture/demonstration, exhibition, and workshops

Fee: \$25.00 for the material cost

Sponsors:

Japanese Consulate General's office in Edmonton  
Edmonton Japanese Community Association

The second set of classes is designed for people or beginners who want to take a leisurely approach to the workshop. Anyone is welcomed to attend the lecture tentatively being held on the morning of June 23 at no cost. There will be a nominal fee of \$25.00 for the workshops which will include some materials for designing and dye. All of the above classes are to be held at the Textile Department at the University of Alberta. Please register with Ken Tanaka at the centre if anyone is interested in attending this course. Deadline for registration is the first week of June. Please register early as there is limited number of seats available. Firm time of the workshop will be forthcoming in the May Moshi Moshi.

Coming up as well is the annual Cultural Day on April 15th starting at 11:00 a.m. to 4:00 p.m. Boys and girls dolls will be displayed, sushi and bake sale will be available. Donation of any baked goodies will be greatly appreciated (See the flyer and page 1).



## EJCA Seniors Club Activities

On March 11th, the seniors had a very delicious lunch prepared by Mrs. Baxter, Mrs. Hoyano and Mrs. Fujino. Many ladies helped with the clean-up and served this lovely seafood okonomiyaki lunch. Mrs. Tami Tsujikawa made a lovely lemon loaf for dessert which provided a superb finishing touch.

The Seniors have accepted the gracious invitation that was extended to them on February 29th from the Calgary Seniors group to visit them on March 29th. There was some discussion whether we should rent mini vans or charter a bus, but the seniors voted to travel in their own vehicles and would offer to take others. A convoy of four cars and nineteen seniors will start to travel around 7:00 - 8:00 a.m. in order to arrive in Calgary by 11:30 - 12 noon. The Calgary seniors will provide us with lunches in exchange for entertainment from our seniors.

The next regular Saturday Seniors Club lunch-meeting-yoga get together will be on April 8 starting at 11:00 am; the May and June meetings will be May 13 and June 10, respectively. All start at 11:00 am, so please mark these dates on your calendar.

The EJCA Seniors will be providing some baked goods as well as some sushi for the Cultural Day April 15th. Donations of additional baked goodies is always appreciated.

---

### Agghh, Sorry, I Forgot!

No, just because you momentarily forgot what's-his-name's name, or can't for the life of you recall what word you pulled the dictionary off the shelf to look up, or are obsessed with certain outwardly trivial things that never meant anything to you before, doesn't mean you're senile. On the other hand, just because you're still in your 30s doesn't mean you're not.

That's right, says Shukan Taishi, the mental discombobulation once associated uniquely with old age has seeped into the prime of life. The road from first childhood to second childhood is shrinking.

Not to panic. Most temporary forgetfulness is just that - a minor and meaningless lapse. A generation ago it would have been casually dismissed as such. Today, that mental shrug comes less easily. The debilities of old age surround us as never before, ironic symbols of medical science's triumphant extension of the life span. Who, ministering to aged parents or in-laws, can help thinking, "That's me in 30 years!" Fear begets self-scrutiny. That phone number I forgot yesterday though I dial it 100 times a year - is that a first symptom? Has it started already?

Probably not. Even as teen-agers we forgot things - otherwise we would have done better on our exams. Memory was never designed to be perfect. If it were perfect - if we never forgot anything - our mental life would be an intolerable clutter. There is much to be said for forgetfulness - up to a point. Beyond that point lies a realm of narrowing horizons, mounting confusion, and, ultimately, chaotic incoherence.

The first difficulty doctors face is that of where to draw the line between healthy and senile forgetfulness. The fact is, Shukan Taishu's medical sources say, there is no pat distinction between the two. It boils down to a question of degree. Questions of degree tend to be subjective. A lot to me may be a little to you; one person's molehill is another person's mountain.

Take, for instance, "Mr. A," a computer software designer, who at 46 is blithely unaware of anything amiss himself, but whose behavior

has his wife worried to distraction. She seems to see the man she has lived with for 20 years fading away before her eyes, though he still occupies the same chair at the dinner table and the same half of the bed. Always punctilious and careful of his appearance, he has become slovenly and unkempt. Formerly quiet and reserved, he is pushy and obnoxious. What is happening to him? His wife fears the worst and his doctor, from whom Shukan Taishu hears the story, can only offer qualified reassurance.

He can disabuse her of her worst anxiety: that once senility sets in the situation is hopeless. It is not. Senility takes two main forms, the magazine explains, each accounting for roughly half the documented cases. Alzheimer's, the steady diminishing of nerve cells for reasons not well understood, is indeed incurable at present, though there is retardant medication that works for some. The senility caused by clogged cerebral blood vessels, however, can be treated with a fair degree of success. Shukan Taishu never gets around to telling us which category Mr. A's illness belongs to, but his relative youth suggests the latter, in which case by the time you read this he may be well on the way to recovering the personality his friends have always respected him for.

That raises another question: Is the personality by which he is known his true self? One doctor the magazine consults suggests that in senility, premature or otherwise, we revert to our true selves. Sane, we conform to outside standards and do what is expected of us. Senile, we slip through the net of social restraints and become, in a manner of speaking, overwhelmed by our own characters. Doctors and caregivers distinguish two types of senility: gentle and mean. In the final analysis, senility may be nothing more than self-realization carried to the point of madness.

Whatever it is, we would all escape it if we could, and Shukan Taishu offers a checklist of 15 danger signals. Interestingly enough, many of them are identical to those that come up in discussion of the more purely physical ailments like cancer and heart disease. Heavy

Continued on Page 10...



# NAJC President's Report

February 22, 2000



Keiko Miki

## Revitalization

The NAJC Executive Committee met over the weekend of February 12-13 with the Greater Vancouver Japanese Canadian Citizens' Association and the Japanese Canadian National Museum. However, we were unable to meet with the Board of National Nikkei Heritage Centre Society and tour the building.

The enthusiasm, optimism and a sense of commitment seems to have revitalized the Vancouver community. This is a community that is in the midst of building for the future!

Plans for the NAJC Annual General Meeting to be held in Vancouver this fall were discussed with the JCCA. It would be a rare opportunity to hold the AGM in conjunction with the opening of the NNHC and the Museum's inaugural exhibit and to have Japanese Canadians from across the country join in the celebration of a new era on the west coast.

We also discussed the NAJC restructuring proposal and the comprehensive response from the JCCA Board. The JCCA Human Rights Committee presented a report and a proposal for the "JCCA Human Rights Committee Developmental Plan". This includes assuming national responsibilities, facilitating a national forum, and developmental plan 2001 to 2004. It is hoped that local participation to strengthen the NAJC commitment towards human rights will increase so that support and responsibility to other Canadians will not be forgotten.

As well, we learned that plans are underway to make changes to the JCCA Bulletin to broaden the readership in British Columbia targeting other generations/family members and those outside the community. The Bulletin has been a vital communication vehicle for community organizations and individuals in the Vancouver area and elsewhere and must continue to grow in response to the changing needs of the community.

The meeting with the Japanese Canadian National Museum was very informative. A steering committee has been formed to develop a five year business plan and to negotiate a lease with NNHCS. The Board is

working hard to be recognized as a national museum that can serve and educate all Canadians about the history and heritage of Japanese Canadians. The Museum will be making plans to raise funds for an Endowment Fund that can be used in the future for operational expenses and the rental of the space. At the present time, their primary focus is to produce an inaugural exhibit for the official opening of the National Nikkei Heritage Place this fall. The Japanese Canadian National Museum will be an important component for the Japanese Canadian community.

## Nipponia Home - update

The Nipponia Home Board has announced that Nipponia Home will permanently close its doors on February 29, 2000. This has happened despite letters from community organizations and individuals to Ontario Minister of Health and Long Term Care, the Honourable Elizabeth Witmer asking for her intervention. Letters were sent to the Minister asking her to delay the closure until an internal review and audit could be carried out and plans could be made in the best interest of the residents. The families of the residents have been under pressure by the Board to sign consents to relocate the remaining residents to other long term facilities. The Save the Nipponia Home Committee (STNHC) has been negotiating the conditions of the move on behalf of the residents.

There are questions that remain unanswered such as, "What will happen to the building and assets?". The STNH Committee has retained legal counsel to obtain a forensic audit and legal opinion. In accordance with the NAJC Council's decision at its meeting in October, 1999, the NAJC has committed funds to support the audit.



## EJCA Education and Cultural Awards Program

The EJCA Scholarships and Awards Committee is pleased to announce the following annual awards. This is a preliminary announcement, and further details on criteria, application forms, etc. will be published in the next issue of Moshi Moshi. The deadline for receipt of applications is September 1.

### 1. The Kimiko Shimizu Arts and Cultural Development Grant

The Kimiko Shimizu Arts and Cultural Development Grant, in the amount of \$500 is awarded annually to support activities or projects with a strong cultural/craft component appropriate to the Japanese Canadian community. For example, applicants might study with a tea master, attend a taiko workshop, publish poetry, practice sumi-e, attend ahaiku conference, collect historical artifacts, carry out a specific project (studying in Japan, developing special media), attend a karate dojo, conduct research, prepare a manuscript, and so on.

Some important criteria for this award are:

1. Application for the grant must be made by an individual
2. The applicant must be a member in good standing of the EJCA for the past two years. If the applicant is a student or child, then the applicants parents must be members in good standing for the past two years.
3. There is no age restriction for applicants applying for the grant.

### 2. The EJCA and June Yamamoto Memorial Education & Leadership Scholarship

An award of \$500. Two awards of \$500 each are available if there are two worthy candidates in a given calendar year. These awards will be given to honor those exhibiting a combination of high academic standing out of Grade 12 and leadership skills.

Selected criteria for these awards are:

1. Candidate must have a high academic standing out of Grade 12, and demonstrated leadership skills. Leadership skills can also be defined as involvement in some aspect of community participation (i.e. volunteer activities or sports) as well as formally holding leadership positions in organizations (e.g. student council).
2. The candidate must be attending a recognized post secondary institution in the fall.
3. Age maximum is 25 years old or younger to be eligible.
4. The applicant or in the case of students, the parents must be a member in good standing of the EJCA for the past two years to be eligible for the award.

---

## Calendar of Upcoming Events

April 8, 2000	Monthly EJCA Seniors Function at the Centre, beginning at 11:00 am
April 12, 2000	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm.
April 15, 2000	Japan Culture & Bazaar Day, at the Centre beginning at 11:00 am
April 29, 2000	Spring Clean Up Day at the Centre
May 10, 2000	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 pm
May 13, 2000	Monthly EJCA Seniors function at the Centre, beginning at 11:00 am
May 27, 2000	Garage Sale & Bazaar at the Centre, beginning at 10:00 am
June 10, 2000	Monthly EJCA Seniors function at the Centre, beginning at 11:00 am
June 11, 2000	Annual EJCA Picnic at the Centre
June 14, 2000	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 pm
July 29, 2000	Yakitori preparation for Heritage Festival, at the Centre



## Haruko Hiratsuka

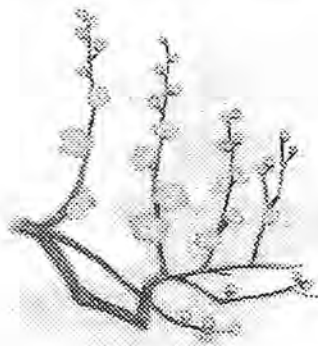
We were saddened to hear of the passing of Mrs. Hiratsuka. Besides her many accomplishments listed below, Haruko was a strong supporter of EJCA, acting as the Japanese editor of Moshi Moshi for many years during its formative stage. Most of all Haruko was a cheerful and loving wife, mother and grandmother. We will all miss her very much. Our heartfelt condolences to the Hiratsuka family.

Haruko Hiratsuka (1935-2000)

Haruko was born in Hiroshima, Japan on September 1, 1935. She graduated from Hiroshima Jogakuin High School in 1954, and from the International Christian University in 1958. Yasuyuki Hiratsuka and Haruko were married on March 31, 1959, and Haruko continued her studies at Purdue University where she earned an M. Sc. in Foods and Nutrition in 1961. Since moving to Alberta in the early 1960's, Haruko worked at the University of Alberta, the last 20 years or so as a Japanese language instructor at

which she excelled. After a 7-year fight against cancer, Haruko passed away on March 4, 2000 at the Cross Cancer Institute.

She is survived by husband Yasuyuki, and three children and their family members: Koji, wife Ursula and three sons Tony, Stefan & Erik in Ottawa; Joji, wife Yoshiko and a daughter in Tokyo; and Vicki Kanako and husband Chris in Calgary.



## Sally Ito - Writer in Residence

Sally Ito has been named the eighth Writer in Residence at Grant MacEwan College. Her appointment is from February 8 to May 8, 2000. The following are excerpts from the brochure announcing her appointment.

Sally began writing poetry as a teenager and has since published two books of verse - *Frogs in the Rain Barrel* (1995) and *Seasons of Mercy* (1999) - and a collection of short fiction, *Floating Shore* (1998). Sally has done translation, written personal essays, and is working on her first novel. She also teaches creative writing.

Sally Ito will be part of the Grant MacEwan College Community as she gives special readings, visits classes, and conducts workshops on creative writing.

Sally Ito has made words her work. She knows writing from the inside. She can help the writer you are, whether you are a professional or a hobby writer, whether you write for others or for yourself. We know that writers get better when they are around other writers.

Sally invites you to submit a manuscript, discuss an idea, talk about getting your work to market.

"A challenge for any new writer is developing a distinctive voice," says Ito.

"I look forward to meeting a wide range of people from the community with their stories."

Sally Ito can be reached at the following:  
Call her at (780) 497-5365

Grant MacEwan College  
Room 6-294  
City Centre Campus  
100700 - 104 Avenue  
Edmonton, Alberta



## Behind the Scenes of the 9<sup>th</sup> Annual Karaoke Concert

Hyoko Baxter

On January 30, 2000 the 9<sup>th</sup> annual karaoke concert was held at the EJCA Cultural Centre; this year the white team (men) won the trophy. And so the curtain fell on another successful event.

Looking back, my encounter with the karaoke club dates back 7 or 8 years. When I was visiting at the Waida residence, Dr. Waida asked me if I wanted to join the club. I remember replying that I did not like karaoke that much. Then, why did I join the club? In 1997 I was diagnosed with breast cancer. I did not like physical exercise and my hobby of handicrafts involves mainly working with my hands and sitting. Someone told me that singing by generating the sounds from the abdomen is good for one's health, so I joined the club. Once I started I found out that karaoke was very difficult for me. With a live band, the band will adjust to your voice, but with karaoke you have to adjust to the accompanying background music. And if your musical scale is off, then your voice would not come out. The other day when I visited Dr. Waida, I told him that if I had followed his invitation to join the karaoke club many years ago, I would be a much better singer by now.

Anyway, since I cannot sing, I was to be the Red Team leader, that is, the MC who introduces each of our singers with some insightful anecdotes. I thought that the club members would think up the content of my dialogue, but NO, I had to do that myself. Since I am only a novice in this club, I did not know what was what. So I borrowed the video tapes from the previous 8 concerts and studied how the other MC had done it.

Even in January, there were many singers who could not decide which song to sing. We found that Mr. Tsurita, the white team MC, could not participate due to work commitments, so we did not know what was going to happen. For those singers who had already picked their songs, I began planning how to introduce the singers; I will not focus on the content of the songs but rather focus on the singers themselves. Even then, there were singers who could not make it for the concert, or who changed their songs, and there was a comment that for English songs there should be Japanese digests of the contents of the songs. Thus, the schedule changed every minute. Not only that, the veteran singers of the red team,

Mrs. Nakano and Mrs. Sasano caught colds so they got all sorts of advice, such as not to use their throats too much, or drink ginger tea, or eat garlic, etc. Also, a veteran singer on the white team, Mr. Wada was to go to Ottawa on business and due home on the day of the concert, so we needed to have a stand-by just in case he could not make it home. Since most of the singers are working such thing can happen. I have always be in the audience until this time, and did not know how hard work it is to put on a show like this.

But I must have been the only person who was worried. Like Mrs. Sasano said to me, "So far it has always worked out okay". Mr. Yoshida was to be the white team MC and he was going to lead off the show, much to my relief. The rehearsal the day before was great, just as Mrs. Sasano had said. I said to Yuko Takayanagi, a new face, since your song is such a quick tempo one, why not add a little choreography? A quick answer of okay from her and she began dancing. How fitting it was! No wonder she used to be a cheerleader. Laura Tsujikawa turned into a mysteriously attractive lady when she put on a black dress her grandmother bought especially for this show. Mr. Hirata who acted as a man who made her lovesick in the song wore a hat tilted and looked good on the stage.

Mrs. Kazuko Hirata, Rick's wife told a story about this hat; he always wanted to wear a hat. Now was the chance to get one, so he selected one and put it on and asked his wife proudly how he looked. Her reply was that he looked like one of those singers from the Andes. On the lapel of his jacket Kazuko sewed on some sequins to fit in with his song. He was so happy to see it that he was wondering if he should wear it and walk around the shopping mall. Kazuko told this to us while smiling broadly and looked happy. Although they look like grown ups, but when it comes to the karaoke concert, they become like kids. During Mr. Ohki's singing, his wife, Sanae came up on stage acting like a sweetheart who is going after him. Normally, Sanae gives the impression of a person who is very serious and not the type to joke around, but this time we saw a different side of her. In the Daneshtalab's case, it was very heart-warming to watch Shoko suggesting and guiding

Continued on Page 9...



## Favorite Recipes

From the Japanese Canadian Heritage Recipes

### Kinpira Gobo

- 2 medium size gobo (burdock roots)
- 3 tbsp vegetable oil
- 2 tbsp soy sauce
- 2 tbsp dashi
- 3 medium sized carrots
- 2 tbs sake
- 2 tsp? sugar

Clean gobo and carrots and cut both into thin julienne strips. Heat oil in a pan and add the vegetables. Sirt fry over high heat about 3 minutes. Add Sake, soy sauce, dashi and sugar and continue to stir fry until the liquid has almost been reduced. Flavor to taste.

### Stuffed Eggplants

- 6 Japanese eggplants (narrow, long eggplants)
- 1/2 medium onion finely chopped
- 3 tbsp grated mild cheese
- 6 oz ground chicken
- 1/2 cup bread crumbs
- 1/2 tsp salt
- 1 tbsp chicken stock
- cornstarch to sprinkle lightly around the meat
- 1 tbsp minced ginger root

1. Remove stem part of eggplants, make a cut lengthwise in half (not all the way through); open out and soak in salted water (2 cups water and 2 tbsp salt) for 15-20 minutes.

2. Saute onion.

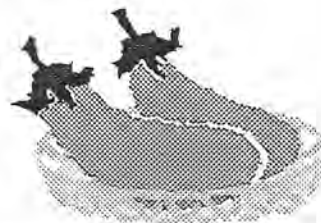
3. Combine ground meat, sauted onion, bread crumbs, 1/2 tsp salt and 1 tbsp stock. Lightly mix in cheese. Divide into 6 portions.

4. Wipe off moisture from eggplants, sprinkle cornstarch lightly on cut surface. Place layer of meat mixture between eggplant halves. Sprinkle cornstarch lightly around the meat.

5. Heat oil, deep fry above over medium heat for 4 to 5 minutes. Cook until meat is well done.

6. Eat with minced ginger root and soy sauche.

Note: If large eggplants are used, cut into layers.



### Karaoke Concert...Continued from Page 8

her husband Mohsen, saying, "a little stronger there, and a little longer there, etc." It is wonderful to see a husband and wife working as a team.

I used to say that I did not like karaoke, but now, like a old Japanese saying, "there are dancing fools and there are fools watching them. If you a fool any way, why not a singing fool. Otherwise you will lose out". I feel I have been pulled into it. How about you? New female singers are always welcome!

Next year will be the 10<sup>th</sup> Annual Karaoke Concert and we have already begun work on it. For your enjoyment, we are tossing around new ideas, so expect a good one.

The following people did not appear on stage, but

helped behind the scene:

Lighting: Hiroshi Yokota; Tea/snacks: Hiroko Yokota; Video: Peter Li; Photography: Dan Kinoshita; Dresser: Sakae Wada; Make-up: Shoko Daneshtalab; Reception: Kazuko Hirata, Ruby Tsuruda, Shoko Daneshtalab; Floor Manager: Sanae Ohki; Taiko: Greg Shimizu, Akinori Ito; Dance: Keiko Freuh. Indeed, with the support of so many, we were able to complete this years karaoke concert. Thank you all! And Please give us your support again next year!

At the end, we would like to convey our heartfelt thanks to Consul General and Mrs. Shigeru Shidara, who acted as the judges.

## Fringe Theatre Artists from Japan Seek Homes

Edmonton is a vibrant multi-cultural community with a wealth of arts events. However, it's still a rare and exciting opportunity to be able to participate in performances directly from our various countries of origin.

The Edmonton Fringe Theatre Festival (August 17-27, 2000) is proud to present a wide range of live performance from all over the world, along with a range of other activities, crafts and foods from all over the world. **This summer, we are proud to present three different and exciting works by artists from Japan.** We will be able to provide complete information on the performances, including dates and locations, in time for the July/August newsletter.

The artists who are coming pay their own way, and

are performing for the love of their work, not for the financial rewards, which are minimal. Fringe Theatre Adventures, the company that puts on the Fringe Festival, helps artists by finding homes in which they may stay at no charge during the festival. Artists coming to our festival are professionals who are respectful of the courtesy offered them by volunteers who open their homes.

Because some of the artists who will be performing at the Fringe do not speak English, we would very much appreciate an opportunity to match them with Japanese-speaking homes. If you would like more information about helping out in this way, or in getting involved with the annual Fringe Theatre Festival, please contact Gail Perrin at 448-9000.

---

## Local Heroes International Film Festival - March 31 - April 8, 2000

Two Japanese films will be screened at this year's festival.

Garneau Theatre - Sunday April 2, 7:00 pm  
KIKUJIRO

Japan, 1999, 122 minutes  
Director: Kitano "Beat" Takeshi  
Cast: Beat Takeshi, Yusuke Sekiguchi, Kayoko Kishimoto

A change of pace for Kitano, Kikujiro takes a lighter, more playful tone than Fireworks. Kitano stars as a cynical, manipulative lay-about who accompanies a boy (Yukuke, in a natural affecting debut) on a quest to find the boy's parents. A visually exciting road movie that manages to avoid sentimentality thanks to Kitano's hard-edged performance, Kikujiro demon-

strates once again that Kitano is an unparalleled stylist.

Garneau Theatre - Thursday April 6, 9:30 pm  
AUDITION

Japan, 1999, 115 minutes  
Director: Miike Takashi  
Cast: Ishibashi Ryo, Shiina Eihi, Matsuda Miyuki

Director Miike (whose the Bird People of China was a hit at last year's Local Heroes) turns to the psycho-thriller genre with this extreme tale about a widowed executive (Ishibashi) captivated by the charms of a young actress (top Japanese fashion model Shiina) - until it becomes plain that romance is the last thing on her mind... An unforgettably macabre work, most definitely not for the faint of heart.

---

## Senility...Continued from Page 4

smokers, couch potatoes and people with no absorbing interests outside their work (even pachinko is better than nothing) are prime candidates for senility. So, more surprisingly, are people with bad teeth. Why? Because chewing stimulates the brain, and proper chewing requires healthy teeth. Bathing is important too, not so much in this case for hygiene as for relief of stress. A shower doesn't relax one the way a long hot bath does.

Stimulus, relaxation ... Can sex be far behind? "Not the same old stuff with the same old woman," Shukan Taishu admonishes (it's primarily a men's magazine, with a one-sided view of the opposite sex). Dating is good, consummation is better. "It takes brain work to satisfy a partner. The best prevention of senility, men, may be to get yourself a girlfriend." What a young girl would be expected to see in

a senescent older man, if not his money, is not discussed, nor is the question of what older women should do to anchor their wandering minds. If what's good for the gander is good for the goose - and why shouldn't it be? - the sexual jungle seems ripe for a fresh infusion of fecund chaos.





# JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &  
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER  
For reservations call:

422-6083  
10126 - 100 St.



# PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL  
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery  
Manulife Place  
10180 - 101 St.  
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4  
TELEPHONE (780) 428-8251



# ASIA



# TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE  
ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

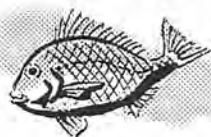
*Japan • Orient • Mexico  
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

# Pacific Fish World



*Carries many kinds of Japanese foods  
Variety of Sashimi and Sushi Available*

*Oriental Foods*

*(Kimchi, Bulgogi, Bulgalbi, etc.)*

*Fresh Meats Available*

*(Shabushabu, Sukiyaki, Baul-Go-Gi Meat)*

*Items Sold in Bulk or Individually*

*Friendly and Courteous Services*

**Restaurant Supply Orders  
Available on Request!**

#52, 9703 - 41 Ave., Edmonton, AB

Tel (780) 414-0946

**AGEING????**

**ARTHRITIS? ASTHMA? STRESS?  
FATIGUE? CANCER?  
PMS? MENOPAUSE? BACK PAIN?  
LACTOSE INTOLERANCE?**  
*There is a natural alternative!*  
**EV1 (Elk Velvet), Ginseng, Aloe Vera,  
Shark Cartilage Extract, & MORE!**

**INNERSENSE INTERNATIONAL**

*Nutritional Supplement Company  
- Alberta Based -*

*All products researched and tested by some  
of Canada's leading scientists.  
100% PURE, NO ADDITIVES*



**Available from Independent  
Distributor:  
Mary S. Naito  
(780) 437-1426**

**Evening Star Travel**

- Tours (music tours, ski trips)
- Special fares and last minute seat sales
- Hotel bookings
- Special Asian fares
- Cruises

**11218 - 76 Avenue  
Edmonton, Alberta  
Telephone: (403) 431-0363  
Fax: (780) 431-0356**

**MACHIDA COMPUTER SYSTEMS**

Custom Assembled Computers  
Televisions \* Electronics \* VCR's  
( Sales and Service )

David Machida  
(dmachida@superiway.net)

90 Garnet Crescent Sherwood Park, AB  
T8A-2S4 Ph/Fax 403-467-5377



**MIKADO  
RESTAURANT**

**JAPANESE  
FOOD  
IN  
THE  
FINEST  
JAPANESE  
TRADITION  
SUSHI**

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

**Brand New Location!!**

BUSINESSMEN'S LUNCHEON  
**RESERVATIONS: 425-8096  
10350 - 109 STREET**

**ROBATA**

**TONY the TAILOR**

**ALTERATION SPECIALIST  
JUNKO DARASENG**

Specializing in LEATHER, FUR & SHEEPSKIN  
All types of mens & ladies clothes, coats & jackets

2nd Fl. 10145 - 104 Street Telephone  
Edmonton, Alberta T5J 0Z9 **426-4654**

Open - Monday-Saturday



Commissioner for Oaths



**RE/MAX**

Real Estate  
Independently Owned and Operated

**Alder J. Currie C.D., FRI, CRES.**  
Fellow of the  
Real Estate Institute,  
Certified Real Estate Specialist



**457-3777**  
Fax: (403) 478-9315  
Residence: (403) 478-6812

# 日本の家族も会員になれるJALファミリークラブ



これが、  
忍法・空飛びの術!  
家族みんなのマイルを  
合わせて使えるのは  
JALだけで  
ごジャルぞ。

JALファミリークラブは、ご家族の皆様にお届けしている、元気いっぱい魅力いっぱいの特別プログラムです。ご搭乗マイル数に応じて特典航空券やアップグレード券などを差し上げるほか、暮らしに役立つ情報誌の送付やお買い物割引、催し物へのご招待など、さまざまな特典をお楽しみいただけます。どうぞご家族で入会ください。(※1)

- ・家族全員集合！日本の家族も会員になれる
- ・2倍・3倍、家族のマイルをあわせて使える
- ・ちびっこマイルも、大人と同じにもらえる(※2)
- ・アメリカン航空のマイルもためられる
- ・急げ無料航空券へ！30%ボーナスマイル(※3)

### みんなでためて、もらおう特典航空券！

日本への特典航空券は50,000マイル（JALエコノミークラス）呼び寄せに大活躍、日本発の特典航空券も50,000マイルアップグレード特典で、気分も快適さもアップ（スタンバイアップグレード券はわずか10,000マイルから）アメリカ、カナダやカリブ、そしてヨーロッパへは、アメリカン航空の特典航空券でホテルの宿泊券やギフト券ももらえる

(※1) 年会費は一年額15,000円で、ご家族の代表者1名が本会員、その他のご家族の方は家族会員としてご入会いただけます。本会員はアメリカン・コネクト・プログラムにお住みの方は以上の方に限ります。(※2) 通常マイル数、クラブ/アップグレードに基本マイル数の70%・100%・105%・150%/基本マイル数、ノンストップによるご搭乗の距離(※3) アメリカン・ユナイテッド/日本航空/JALにて搭乗の場合、基本マイル数の70%をボーナスマイルとして差しあげます。キャンペーン期間/99年3月31日のご搭乗分までです。●JALファミリークラブおよびJALマイレージバンク・アメリカンの特典・規約は千冊なく変更される場合があります。



ご入会のお問い合わせはお電話で  
1-800-JAL-MILE  
(1-800-525-6453)

## YEG Communications International Inc.

(a.k.a. Edmonton Japanese Tourism Centre)  
エドモントン・ジャパニーズ・ツーリズム・センター

For all your travel arrangements:

- Holiday Packaged Tours;
  - Individuals/Groups;
  - Business/Conventions;
  - Special Air Fares;
- including to the Orient & Japan.

エドモントンから、または、日本からの  
格安チケット (片道も可)

担当: ヒロミ・クレイン (Hiromi Klein)

Concourse, The Westin Hotel, Edmonton  
10135 - 100 Street, Edmonton, AB  
Tel. 424-1019 Fax. 425-0314



## SHIATSU Japanese Bodywork Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available.  
Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.  
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion  
11523 - 100 Avenue, Edmonton  
Phone: 482 - 5607

Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H



**HAPPY TRAVEL & CRUISE** H

Full Service Agency with over 20 years experience! H

CRUISES



GROUPS



HONEYMOONS



INCENTIVE TRAVEL



YOU HAVEN'T LIVED UNTIL YOU'VE CRUISED

**CLIA**

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

H Calgary Trail S 34 AVE. Calgary Trail N. H

H SAVE-ON-FOODS **436-1700** H

H HAPPY TRAVEL 3336 Calgary Trail N., Edmonton H

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

# L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street  
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan  
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and  
other brands of rice  
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat  
plus

A variety of Japanese Foods  
National Rice Cooker  
JPN Videotapes for Rent  
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



## SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

### TATAMI ROOMS

Where you will be served  
traditional Japanese Cuisine

### TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood  
cooked at your table

### SHABU SHABU ROOM

### SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

## SUSHI TAKE-OUT

あさび

# WASABI

Strathcona China Town Mall  
#104 7915 - 104 Street  
Edmonton, AB  
T6E 4E1

Phone: 433-0533

## EJCA会長の言葉

### フローレンス・インガム

前回のレポートの後は少し暇な時があったので、2月29日にカルガリーの日系シニアのロリ・ナガタとおしゃべりしました。もしエドモントンのシニア・グループがカルガリーへ日帰りで来られるのなら、カルガリーのシニアのグループは大歓迎いたしますとのことでした。カルガリーのシニア・グループはエドモントン・グループのカラオケ歌声と引き替えにランチをご馳走してくださるそうです。エドモントンには歌の上手なグループがいるとのうわさを聞いたそうです。

3月18日に催された「フード・ワークショップ」は大成功でした。参加者は「お好み焼」や「寿司」を楽しく作っていました。作り方を習うのも楽しいけれど、でき上がったものの味見も楽しいものです。間違っても面白く、寿司が歪になっても、また、海苔の上より、手のひらにもっと寿司飯がついていても、オーケー、つつましく小さなお好み焼でなくて、見事に大きなのが出来てもオーケー。でき上がった成果を皆さん大事にお持ち帰りになりました。

私たちのコミュニティーの各種のカルチャー・グループ全部に連絡をとり、4月12日の役員会で役員の皆さんに会っていた

だくために招待しました。下記のグループに連絡をとりましたが見落としがありましたら私の方へ知らせてください。

盆栽クラブ  
ちぎり絵クラブ  
碁クラブ  
習字とクラフト  
日本語学校  
カラオケ・クラブ  
空手クラブ  
北の太鼓  
NAJIC代表  
ノーブル・ハウス剣術クラブ  
ピンポン・クラブ  
茶の湯クラブ  
若葉会（踊り）

私たちは京ゆうぜんの大家によるワークショップに参加できる稀な機会に恵まれます。京都から来られる染色家、寺谷昇氏をお迎えして下記の様なスケジュールでワークショップを計画しました。

インストラクター：寺谷昇、京ゆうぜん染色家

日時：2000年6月（暫定）

集中ワークショップ：

6月23日 1時-5時  
6月24日 8時-5時  
6月25日 8時-5時

半日ワークショップ：

6月26日～6月30日 8時-12時  
場所：アルバータ大学繊維学部で着物展示とワークショップ  
参加費：\$25

スポンサー：

エドモントン日本国総領事館  
エドモントン日系人協会

半日ワークショップは初心者やゆっくりとワークショップを取りたい人達のために設置します。6月22日の講演とデモンストレーションは無料でどなたでも参加できます。ワークショップ参加料は\$25で、これには材料と染料が入ります。ワークショップは大学の繊維学科で行われます。参加希望者はセンターのケン・タナカまでご連絡ください。登録期限は6月の第一週です。席に限りがありますので希望者は早めに登録されますように。ワークショップの詳細は「もしもし」次号に載ります。

また、4月15日には「日本伝統文化の日」が午前10時から午後3時までセンターで開催されます。日本の伝統的な人形の展示やベーク・セールをお楽しみください。ベーク・セールへの寄付をお願いいたします。

## 日本伝統文化

日時：4月15日 午前11時より午後4時まで

場所：EJCAセンター 6750-88 Street

4月15日（土）にはEJCAセンターにおいて「日本伝統文化の日」が開催されます。雛人形、五月人形、色々な日本人形の展示や伝統的な工芸品の展示もあります。またシニア・クラブは7資金作りの一環として「ベーク・セール」をしますので皆様からのご寄付をお願いいたします。皆様お誘いあわせでお出かけください。

## EJCAシニアのコーナー

3月11日の定例会ではバクスターさん、ホヤノさん、フジノさんが料理したシーフードお好み焼と焼そばのランチを楽しみました。他の人達は後片付けの手伝い。ツジカワさんが作ってくださったレモン・ローフのデザートで締めくくり。もちろんヨガもしました。ランチの材料を寄付してくださった「ビストロ神戸」さんありがとうございました。

当クラブは2月29日にカルガリーのシニア・グループから届いた招待をお受けし、3月29日にカルガリー訪問をすることになりました。ミニ・バンを借りるかバスを借り切るか検討しましたが、車4台に19人が分乗して行くことに決まりました。朝7-8時に出発し、カルガリーに11時半から12時に到着の予定。カルガリーのシニア・グループは私たちのエンターテイメントと交換にランチをご馳走してくださるそうです。

EJCAシニア・グループは4月15日のベーク・セールのためにがんばりますが、皆様からのご寄付を大歓迎いたします。



## 平塚治子さん他界

お元気だった時も悪かった時も含めて、8年にわたる闘病のかいなく、治子さんは3月4日昇天されました。葬儀は3月12日、セント・アルバート市のブレイサイド・プレスビテリアン教会で大勢の参加者の下、しめやかに行われました。治子さんは広島に生まれ、国際キリスト大学を卒業。平塚保之氏と結婚後、アメリカのパーデュー大学で食品栄養学で修士号を取得、エドモントンではアルバータ大学で20年以上も日本語教育に携わりました。生前は温厚な人柄で多くの人達に好かれ、友人知人も多くおりました。大切な友人を失った悲しみは人々の心にしみわたり、春先のわた雪の降る日のお葬式はことさらその寂しさをそそるようでした。「もしもし」の最初の日本語編集者として数年貢献していただきました。残されたご主人もこれからの毎日がお寂しいことと察します。私たちコミュニティーの人達は皆、心の支えになることができるようお祈りしております。





## ケイコ・ミキNAJC会長3月報告

二月十二、十三日の両日、NAJC全国理事会はバンクーバー日系カナダ市民協会(JCCA)、日系カナダ人全国博物館と話し合いました。しかしながら、全国日系ヘリテージ・センター(NNHC)理事会との会談と建物視察は果たせませんでした。

バンクーバーのコミュニティは、情熱と明るい見通し、高い関心を取り戻したようです。このコミュニティは今、未来を築き上げる努力の真っ最中にあります。

今秋のNAJC年次総会を、バンクーバーで開催することをバンクーバーJCCAと話し合いました。今年の総会はNNHC開所式と、同博物館の最初の展示会に併せて開催できるめったにない機会、この西海岸の新時代を画する祝賀に、各地から日系人が集うことでしょう。

また、JCCA理事会からNAJC再構築へ向けた提言書と、内容豊かな答申書に関して討議されました。また同人権委員会から提出された開発計画と提案書には、全国的な責任を担い、全国的な話し合いを促進すること、二千一年から二千四年までの開発プラン等が含まれています。他のカナダ人たちに対する支援とその責任を忘れることのないように、地方からの参加が増大し、NAJCの人権問題に対する関与が強

化されることを期待します。

また、JCCAブルテンの読者層を、日系コミュニティ以外にも広げて、より多くの家族、世代に拡大発行する計画を検討中であることを知りました。バンクーバー・ブルテン誌は、バンクーバーその他の地域にある日系団体、個人の伝達媒体として重要な存在であり、日系コミュニティのニーズの変化に応じて成長し続けなければなりません。

日系カナダ人全国博物館との会合は、非常に情報に富むものでした。五ヶ年計画の立案や、全国日系ヘリテージ・センター協会(NNHCS)とのリース契約を交渉するための運営委員会が結成されました。同理事会は、すべてのカナダ人を対象として日系カナダ人の体験と歴史を教育する全国博物館として認知されるために懸命の努力を続けています。同博物館は、将来の運営資金とスペース賃料に充当される基本財源を調達するプランを練ることになっています。現在、この秋に予定されるNNHCの正式オープンに向けて、最初の展示会の企画製作に余念がありません。日系コミュニティにとっては、この日系カナダ人全国博物館は、日系社会を構成する重要な要素になるでしょう。

### ニッポニア・ホーム現況

ニッポニア・ホーム理事会は、二千二年二月二十九日を以て永久に閉鎖することを発表しました。日系団体や個人からオンタリオ州政府内の長期ケア保健局長のエリザベス・ウイトツマー氏に宛て、同局長の仲裁を嘆願する書簡を送るなどの努力をしたにもかかわらず、この結果となりました。書簡の内容は、居住者たちにとって最大の利益を受けられるような計画がなされ、内部事情の調査と会計監査が完了するまで、施設の閉鎖を遅らせるよう嘆願するものでした。残っている居住者の家族たちは、居住者を他の長期ケア施設へ移すことに同意するように、同所の理事会から圧力をかけられて来ました。ニッポニア・ホームを救おう会が、居住者に代って引越しにともなう条件を交渉してきました。

依然として返答を得ていない疑問がいくつかあります。例えば、「不動産と他の動産をどうするのか」です。同救おう会は、同所の会計監査を行い、法律に関する意見を得るために法律顧問を雇っています。NAJCは、一九九九年十月のNAJC評議会の決定に従って、将来の方向を決定する会計監査に対して援助金を拠出したことをここに報告いたします。

(原文英語)

### 日本からのFRINGE・フェスティバル出場者、日本語のわかる家庭を探しています

エドモントンは文化行事の多い多重文化都市です。しかし、私たちの祖国からのパフォーマンスに参加できる機会は稀です。

エドモントン・FRINGE・シアター(2000年8月)は世界各国からの幅広い生のパフォーマンスをクラフトや食べ物等と共に提供できることを誇りにしています。今年の夏は日本からのアーティストの三つの演劇を提供できることを嬉しく思います。これらのパフォーマンスに関する詳細は7/8月のニュースレターでご紹介いたします。

日本から自費で来られるアーティスト達は演劇を愛する故にやってくるのであって、経済的な利益が目的ではありません。FRINGE・シアター・アドベンチャー(これはFRINGE・フェスティバルを遂行する会社ですが)はフェスティバルの間これらのアーティストが無料で宿泊できる所を探しています。来訪するアーティスト達は専門家、ホームステイを提供して下さるご家庭の好意に敬意を表しています。FRINGE・フェスティバルで演劇するアーティストの中には英語を話せない人達もいます。その人達を日本語のわかるご家庭が引き受けて下さると大変有難いのです。もしこの件に関して、もっと情報が必要な方、また恒例のFRINGE・フェスティバルに協力したい方はゲール・ペリン(448-9000)までご連絡ください。

## 第9回カラオケ大会を終えて

### バクスター兵子

恒例の紅白カラオケ大会が1月30日、日系文化会館で行われ、今年は白組に軍配が上がり、第9回カラオケ大会の幕を閉じました。

振り返ってみると、私とカラオケ・クラブとの縁は7、8年前にあったのです。ある日、和井田さん宅でご主人に、「兵子さん、カラオケ・クラブに入りませんか」と誘ってくださったのですが、「カラオケはあまり好きではないので」と返事したのを覚えています。そんな私がカラオケ・クラブに入るきっかけとなったのは、97年に乳癌と診断され、それまで運動は嫌い、好きな事はすべて座っての手仕事と言う生活でしたので、健康のためにお腹から声を出すのも良いとの事で入会したのです。やってみて解ったことはカラオケは私にとって非常にむずかしいことです。生バンドでは唄い手にバンドが合わせてくれるけれど、カラオケでは唄い手が伴奏に合わせなければならぬし、音階が合わなければ声が出ないわけです。先日、和井田先生の所へお見舞に行き、「あの時、先生のお勧めに従っていたら、今頃上手になっていたでしょうネ」とお話ししたところでした。

ともかく唄えない私は司会をすることになりました。紹介する内容などは皆さんで考えてくれると思いきや、「自分で考えるのよ!」と言われ、「エッ!」。なにしろカラオケ・クラブの一年生、何をどうして良いやら……。まずはカラオケ大会のビデオを第1回から8回まで借りて皆さんがどんな風になさっていたかを勉強。でも一月になっても唄う歌が決まらない方も多く、その上、司会の相手方の釣田さんがお仕事都合で出場できなくなり、一時はどうなることかと……。

ともかく出場が決まっている人は歌の内容ではなく、その人に焦点を合わせてと考え、一人で準備にかかりました。それでもギリギリになって出場できなくなった人も

出たり、曲が変わったり、英語の曲は日本語で少し歌の内容を説明した方が良いとの意見があったりして、二転、三転。その上、紅組のベテラン中野さんと笹野さんが風邪をひき、当日まであまり喉を使わない方が良いとか、生姜湯やニンニクが良いとか、皆で心配。白組も有力者である和田さんもオタワへ出張、当日昼に戻ってくる予定になっているが、もしもの場合を考えてスタンバイの人を決めたり……。仕事を持っている人が多いのだからそう言うことはありうる訳で、今まで観客の立場でしかなかった私は、改めて一つのショーを作る舞台裏の大変さを知りました。でも心配していたのは私だけのようで、笹野さんに、「大丈夫よ、いつもそれなりにうまく行っているのだから」と……。司会の相手もベテランの吉田さんに決まり、走り出しはすべて吉田さんが引き受けてくださり、肩の荷がおりて「ホッ!」。

本番の前日のリハーサル、皆さん堂々としたもの、笹野さんの言うとうりでした。ニューフェイスの高柳祐子ちゃんも「速いテンポの曲なので少し振りを入れたらどうかしら」と言ったら、即「ハイ」の返事。踊出したら実に決まっているのです。聞いてみたら元チアリーダーとの事、納得。やはりニューフェイスの辻川ローラさん、このショーのためにおぼあちゃまに買っていただいた黒いドレスを着て妖艶に変身。その後で彼女を悩ませる男性を演じる平田キャップテン、帽子を斜目にかまえてなかなか良い。

その帽子の裏話は奥様の量子さんから……。以前から、彼は帽子をかぶりたくてしかたがなかったそうで、これを口実に買求め、嬉しそうにかぶってみせて得意そうに「どう?」と。彼女いわく「アンデスのインディオみたい」とからかったとか……。そして彼の歌に合わせて背広にスパンコールを付けてあげたら、もう喜んで「ショッピング・センターを歩いてみようかな」とご主人。話しながらニ

コニコと笑う量子さんも嬉しそうでした。

姿は大人でもカラオケ大会の事になると皆さん童心に返って楽しんでいるようです。大木さんの歌の間でも奥様の早苗さんが早返りで恋人を追う役を演じ、いつもしっかりしてジョークなども飛ばさない感じの早苗さんですが、彼女の別の面を発見。ダネシュタラブさんの所も奥様の笑子さんがご主人の側で「モーセンさん、ここは強く、そこは延ばして……」と言いながら指揮をふっているのが実に微笑ましいのです。なんとと言ってもご夫婦の協力、チームワークの良さは素晴らしいものです。

カラオケは好きではないと言っていた私も「踊るあほうに見るあほう、同じあほなら唄わな損損」とのめり込んで行きそうです。皆さんもいかがですか。特に女性群大歓迎。

来年はカラオケ・クラブの10周年。会長はじめ皆張り切っております。ともかく皆様に楽しんでいただくために斬新なアイデアを今から考えておりますのでお楽しみに。

出場者以外のお手伝いしていただいた方々:

照明:横田弘さん、茶菓:横田博子さん、ビデオ:リー・ピーターさん、写真:木下ダンさん、美容:和田さかえさん、メイク:ダネシュタラブ笑子さん、受付:平田量子さん、鶴田ルビーさん、ダネシュタラブ笑子さん、進行係:大木早苗さん、北の太鼓:清水グレッグさん、伊藤昭紀さん、踊:フルー敬子さん。本当に多くのかたがたの援助で無事大会を終えることができました。皆様ありがとうございました。来年もまた宜しくお願い致します。

最後になりましたが、この大会の審査を引き受けてくださいました設楽総領事ご夫妻にエドモントン・カラオケ・クラブより、心より感謝の気持ちをお伝えしたいと思います。